

高等院校艺术英语教材

经典京剧故事英文赏析

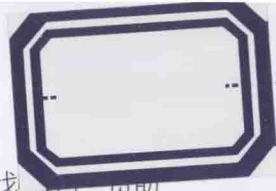
董单◇编著

Classic
Peking Operas
Appreciation



中国经济出版社
CHINA ECONOMIC PUBLISHING HOUSE

本书由“北京市属高校创新团队建设与教师职业发展规划项目”资助



高等院校艺术英语教材

经典京剧故事英文赏析

董单◇编著

Classic Peking Operas Appreciation



中国经济出版社
CHINA ECONOMIC PUBLISHING HOUSE

北京

图书在版编目(CIP)数据

经典京剧故事英文赏析/董单编著.

北京:中国经济出版社,2014.9

ISBN 978-7-5136-3375-8

I. 经… II. ①董… III. ①京剧—故事—文学欣赏—英语 IV. ①I207.32

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第179869号

责任编辑 崔姜薇
责任审读 霍宏涛
责任印制 马小宾
封面设计 任燕飞装帧设计工作室

出版发行 中国经济出版社
印刷者 北京市媛明印刷厂
经销者 各地新华书店
开 本 880mm×1230mm 1/32
印 张 6.25
插 页 0.5
字 数 140千字
版 次 2014年9月第1版
印 次 2014年9月第1次
定 价 36.00元

广告经营许可证 京西工商广字第8179号

中国经济出版社 网址 www.economyph.com 社址 北京市西城区百万庄北街3号 邮编 100037


本版图书如存在印装质量问题,请与本社发行中心联系调换(联系电话:010-68330607)

版权所有 盗版必究 (举报电话:010-68355416 010-68319282)


国家版权局反盗版举报中心(举报电话:12390) 服务热线:010-88386794


经典京剧故事英文赏析·剧照



 The role of Tuan Gu in the play of *Zhao Shi Gu Er* (*The Orphan of the Zhao Family*)
京剧《赵氏孤儿》中的屠岸贾(左四)




 Roles of Lian Po and Lin Xiangru in the play of *Jiang Xiang He*
(*General Reconciled with Prime Minister*)
京剧《将相和》中的廉颇(左)和蔺相如(右)

 The role of Zhao Yanrong (by Mei Lanfang) in the play of *Yu Zhou Feng* (*The Sword*)
京剧《宇宙锋》中的赵艳荣 (梅兰芳饰演)




 Roles of Xiang Yu and Yu Ji in the play of *Ba Wang Bie Ji* (*Farewell to My Lady*)
京剧《霸王别姬》中的项羽 (右) 和虞姬 (左)

 The role of Su Wu in the play of *Su Wu Mu Yang* (*Su Wu the Shepherd*)
京剧《苏武牧羊》中的苏武





 The role of Jiang Gan in the play of *Qun Ying Hui (The Gathering of Heroes)*
京剧《群英会》中的蒋干

 The role of Zhuge Liang in the play of *Jie Dong Feng (Borrowing the East Wind)*
京剧《借东风》中的诸葛亮




 Roles of Liu Bei and Sun Shangxiang in the play of *Long Feng Cheng Xiang (Grand Wedding in the Enemy Camp)*
京剧《龙凤呈祥》中的刘备(左三)和孙尚香(左二)




 The role of Huang Zhong in the play of *Ding Jun Shan* (*Dingjun Mountain*)
京剧《定军山》中的黄忠




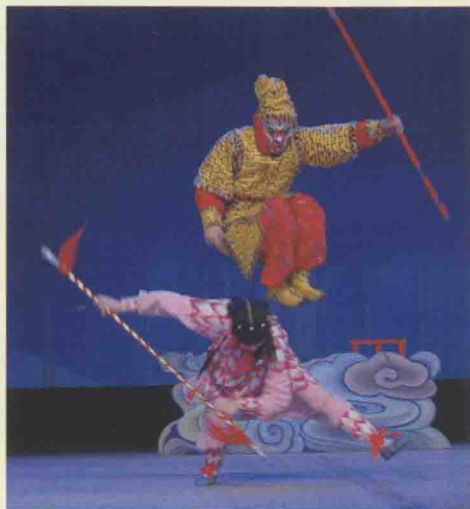
 The role of Zhuge Liang in the play of *Kong Cheng Ji* (*The Stratagem of the Empty City*)
京剧《空城计》中的诸葛亮(右一)



 The role of Xu Ce in the play of *Xu Ce Pao Cheng* (When Minister Xu Ce Hears News of a Battlefield Victory)

京剧《徐策跑城》中的徐策

 The role of Sun Wukong in the play of *Nao Tian Gong* (Monkey King Wreaks Havoc in Heaven)
京剧《闹天宫》中的孙悟空(上)





The role of Yang Guifei in the play of *Gui Fei Zui Jiu* (*Drunken Imperial Concubine*)


京剧《贵妃醉酒》中的杨贵妃



Roles of Tang Xuanzong and Yang Guifei in the play of *Tai Zhen Wai Zhuan* (*Legend of Tai Zhen*)

京剧《太真外传》中的唐玄宗(右)与杨贵妃(左)




 The role of Wang Baochuan
in the play of *Wu Jia Po (Wu Jia
Slope)*
京剧《武家坡》中的王宝钏




 The role of Hong Niang in the play of *Hong Niang (Hong Niang
the Maid-servant)*
京剧《红娘》中的丫鬟红娘(中)



 The role of Mu Guiying in the play of *Yang Men Nu Jiang* (*Women Generals of the Yangs*)
京剧《杨门女将》中的穆桂英 (左三)



 Roles of Ren Tanghui and Liu Lihua in the play of *San Cha Kou* (*Crossroads*)
京剧《三岔口》中的刘利华 (左) 和任堂惠 (右)




 The role of Chen Shimei in the play of *Zha Mei An* (*Executing Chen Shimei*)
京剧《铡美案》中的陈世美 (右)




 Roles of Yang Silang and Princess Tiejing in the play of *Si Lang Tan Mu* (*Yang Silang Visits His Mother*)
京剧《四郎探母》中的杨四郎 (右) 与铁镜公主 (左)



 Roles of Bao Zheng and his sister-in-law in the play of *Chi Sang Zhen* (*Judge Bao and His Sister-in-law*)
京剧《赤桑镇》中的包拯(右)和兄嫂(左)



 The role of Zhang Yuanxiu in the play of *Qing Feng Ting* (*Qing Feng Pavilion*)
京剧《清风亭》中的张元秀



The role of Lu Zhishen in the play of *Ye Zhu Lin* (*Sinister Wild Boar Forest*)

京剧《野猪林》中的鲁智深



Roles of Xiao En and his daughter in the play of *Da Yu Sha Jia* (*A Fisherman's Killing Rampage*)

京剧《打渔杀家》中的
萧恩(右)和女儿桂英(左)



 The role of Gao Chong in the play of *Tiao Hua Che (Ramming Carts)*
京剧《挑滑车》中的高宠


 Roles of Chen Miaochang and old helmsman in the play of *Qiu Jiang (Autumn River)*
京剧《秋江》中的陈妙常(左)和老艄公(左)







 The role of Bai Suzhen in the play of *Bai She Zhuan* (*Legend of the White Snake*)
京剧《白蛇传》中的白素贞 (左三)



 Roles of Xu Yanzhao, Yang Bo and Li Fei in the play of *Er Jin Gong* (*Entering the Palace Twice*)
京剧《二进宫》中的杨波 (左一)、徐延昭 (左二)、李妃 (左三)



 Roles of Su San and Chong Gongdao in the play of *Yu Tang Chun*
(*Yu Tang Chun the Courtesan*)
京剧《玉堂春》中的苏三(右)和崇公道(左)

 The role of Xue Xiangling in the play of
Suo Lin Nang (*The Jewelry Pouch*)
京剧《锁麟囊》中的薛湘灵



(图片提供: 中国戏曲学院党委宣传部 摄影: 王梓丞)